

ドクガ (1)

Dokuga [t.e. Venena noktopapilio, aŭ Eŭprokto] (1)

ドクガという名前を聞いたことがある方は多いと思います。

Eble multaj japanoj aŭdas la japanlingvan nomon *Dokuga*. (*Dokuga* estas "Venena noktopapilio" aŭ "Eŭprokto" Esperante.)

ドクガは、鱗翅目（りんしもく）ドクガ科ドクガ属に属する昆虫です。

La eŭprokto estas la insekto klasifita en eŭprokto-genro de eŭprokto-familio en lepidoptero-ordo.

学名は、*Euproctis subflava* です。

La scienca nomo estas "*Euproctis subflava*".

ドクガ科は日本から 50 種あまりが知られており、そのうちドクガ属 (*Euproctis* 属) は、10 種類ほどです。

En Japanio en eŭprokto-familio ĉirkaŭ 50 specioj estas konataj, kaj en eŭprokto-genro el la familio ĉirkaŭ 10 specioj troviĝas.

ドクガ科の中でも毒針毛を持っているのは、ドクガ属のガの幼虫だけです

Nur la larvoj de eŭprokto-genro el insektoj de eŭprokto-familio havas venenajn pikilajn harojn.

北海道には、蚊、ブユ、アブ、スズメバチなどの害虫がいます。

En Hokkajdo troviĝas malutilaj insektoj kiel moskito, simulio, tabano, vespo kaj aliaj.

これらは皆、人に向かってくる昆虫ですが、ドクガは、気づかないうちにさわってしまい、その後しばらくしてから皮膚炎を発症するという厄介な昆虫です。

Ĉiuj tiuj insektoj celas homon. Sed la eŭprokto ne celas homon. Tamen, se oni tuŝas ĝin senkonscie, post iom da tempo ĝi kaŭzas haŭtinflamon(, aŭ dermatiton). Tiel ĝi embarasas homon.

ドクガは蛾や蝶と同じように、卵、幼虫、蛹（さなぎ）、成虫と成長します。

La eŭprokto, same kiel noktopapilio kaj papilio, de ovo naskiĝas larvo, kiu maturiĝas per metamorfozo al pupo kaj imagino.

卵から成虫になるまでには 1 年を要し、幼虫で越冬します。

Unu jaro pasas de la ovo ĝis la imagino. La larvo travintras.

幼虫は、十数回の脱皮を繰り返しながら大きくなります。

La larvo kreskas elŝeliĝante dekfoje kaj kelkfoje.

皮膚炎は、この幼虫が背中に持っている毒針毛が皮膚に刺さることによって起こります。

Dermatito okazas kiam la venenaj pikilaj haroj sur la larva dorso pikas homan haŭton.

毒針毛の中には数種類の毒性物質が入っています。

La venenaj pikilaj haroj enhavas venenajn materiojn de kelkaj specioj.

さらに、一度刺されると釣り針のような返しが付いていて、なかなか抜けないようになっています。

Kaj la venenaj pikilaj haroj estas malfacile eltireblaj pro la pikilaĵo kun kontraŭaj dornetoj kiel fiŝhoko.

幼虫は、毛虫です。

La larvo estas vila raŭpo.

体の色は、小さいうちはオレンジ色で、成長すると黒くなります。

La korpa koloro estas oranĝa kiam ĝi estas juna, kaj fariĝas nigra laŭ ĝia kreskiĝo.

この毒針毛は、卵から孵って最初の脱皮後以降の幼虫が持っている、最初は数百本ですが、蛹になる前の幼虫では 600 万本以上になります。

La larvo, post ĝia eloviĝo kaj unuafoja elŝeliĝo, havas la venenajn pikilajn harojn. Komence ĝi havas kelkcentojn da haroj. Poste ĝi havas pli ol ses milionojn ĵus antaŭ pupiĝo.

幼虫は繭（まゆ）を作ってその中で脱皮して蛹になります。

La larvo ŝpinas kokonon, kaj elŝeliĝas en la kokono por fariĝi pupo.

そして、羽化の際、雌のみが繭の中の毒針毛を腹の先に付着させて繭から外に出ます。

Kaj ĉe la imaginiĝo, nur ino eliras el kokono algluante kaj portante la venenajn harojn sur sia ventro.

雌成虫は卵を 500 個ほど固めて産み、このときに毒針毛を卵塊の上にこすりつけます。

La imaginino demetas ĉiukau 500 ovojn en amaso, tiam ĝi algluas la venenajn harojn sur la ovojn.

毒針毛は、鳥などの天敵から身を守っていると考えられています。

Oni pensas, ke la haroj gardas eŭprokton kontraŭ naturaj malamikoj kiel birdo kaj aliaj.

本州以南では、夜間、灯火に集まってくる雌成虫による被害が多いのですが、北海道では幼虫による被害が圧倒的多数を占めています。

En la Japana Ĉefa Insulo (Honŝuo) kaj pli sude, la imagininoj, kiuj amasiĝas al strataj lanternoj dum nokto, embarasas multajn homojn. Sed en Hokkajdo la larvoj donas plej grandan damaĝon al homoj.

幼虫にさわって毒針毛が皮膚に付くと、最初はほんの少しむずがゆく感じます。

Se oni tuŝas la larvon, kaj la venenaj haroj alteniĝas al la haŭto, unue oni sentas jukon iomete.

この時は、毒針毛の大多数は皮膚に単に付いているのみと考えられています。

Oni konsideras, ke tiam plimulto de la venenaj haroj nur alteniĝas al la haŭto.

そして、何気なく手のひらや衣服などで軽くなでるように搔いてしまうと、毒針毛が皮膚に刺さり、強いかゆみが現れます。

Kaj se oni karesas al si la haŭton senvole per aŭ manplanto aŭ vesto aŭ aliaj, oni pikas al si la haŭton per la venenaj haroj, kaj la haŭto forte jukas sin.

すると指や爪で強く搔くようになるでしょう。

Sekve oni forte gratas al si la haŭton per aŭ fingroj aŭ ungoj.

逆さ針付き毒針毛は、どんどん深く刺さり、皮膚に赤い小さなところがあることに気づくはずです。

Kaj tial la venenaj haroj kun la kontraŭaj dornetoj pikas la haŭton pli profunden, sekve oni rimarkas malgrandan ruĝaĵon en la haŭto.

数時間後、この周りが腫れてきて、かゆさがさらに強くなります。

Post kelkaj horoj la ĉiukaŭajo estas ŝvelanta, kaj la jukado fariĝas pli forta.

多数の毒針毛が刺さった場合は、刺さった部分全体が広く赤く腫れ上がります。

Se per multaj haroj oni pikiĝas, ĉiuj pikitaj partoj ŝvelas vaste kaj ruĝe.

かゆみは 1 週間くらい続きます。

La jukado daŭras dum ĉirkaŭ unu semajno.

では、こんな目にあわないために、どうすればよいのでしょうか？

Do kion ni faru por antaŭgardi nin kontraŭ tia akcidento?

それには、第一にドクガの生態を知ることが大事です。

Por tio estas grave, ke unue oni sciu ekologian sistemon de eŭprokto.

まだ続きがあります。後の号でそれを書きます。

Daŭrigota. Mi raportos tion en estonta numero.